

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80564733
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 09.01.2023
Fecha rec: 2000
Del. Date :
Rec date :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer:
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. Address:

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address :
Población: Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:328460
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name :
Matrícula : PA9954KK
Plate Nb :
Remolque : R1407BCF
Remoc.pate :
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit. :

Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	N°. Pedido	Rec.	Observaciones
		Enviada	Received		Unit	Reference						
2510630000	CM 2510310463 180331623 S012400155 KUEHN+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 25 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 1 Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 12/1/23 Firma: 	25		PZA	TBA-501494 TBA-501711	001 006	20546875/20546875	25	550004316501			
Peso neto total : Total net weight :		198,800		Peso bruto total : Total brut weight :		263		N° total de palets o contenedores: Total Nb of pallets or containers:		001		

325572

KUEHN+MAGEL S.r.l.
Via del Ciclamini, SNC - 70022 Modugno (B.)

12 GEN 2023

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.			

C.M.R.
C.M.R.
C.M.R.
C.M.R.
C.M.R.
C.M.R.
C.M.R.
C.M.R.

**Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parilles encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.**

1-15 ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

**A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility**

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) Fagor Ederlan Koop.E. Torreh 31 Salekua 7 20540 ESKURIATZA (Gipuzkoa) NIF. E5F-20025292				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOYAGE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden. DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE									
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA, nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)				16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) -Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) VAT: BG204162546 ALEX PN EOOD Ul. K. Velichkov №20, fl.2, of. 208 BG-4400 PAZARDZHIK tel: +34991718697									
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)				Referencia Transportista MATRÍCULA Vehículo Remolque o Semirremolque Distancia Km. Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) 17 Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) Successive carriers (VAT, name, address)									
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date)				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations									
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents													
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods		10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.		12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3	
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMITENTES AL REMITENTE REMITTES AU DESTINATAIRE		ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RETOURÉS PAR LE DESTINATAIRE		NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RETOURÉS, À REPRIRE		MERCANCÍAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE		TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO	
Clase Class		Chiffre Number		Lettre Letter		(ADR*)		Documentos anexos y/o precisiones concretas:					
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's Instructions								19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements					
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier													
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed								20 A pagar por: / To be paid by: Remitente / Sender's Moneda / Currency Consignatario / Consignee Precio del transporte: / Carriage Charged: - Descuentos: / Deductions: - Líquido / Balance Suplementos: / Supplem. Charges: - Gastos accesorios: / Other expenses: + TOTAL:					
21 Formalizado en Etablié a Established in								15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery					
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()								23 VAT: BG204162546 ALEX PN EOOD Ul. K. Velichkov №20, fl.2, of. 208 BG-4400 PAZARDZHIK tel: +34991718697 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier					
24 Recibo de mercancía / Marchandise Received Goods received 12 FEB 2023 verifica la calidad e cantidad Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()													

En el caso de mercancías peligrosas, *indica*, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la lotización. En el caso de mercancías peligrosas inflamables, *indica*, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la lotización.

En cas de marchandises dangereuses inflammables, *indique*, outre la certification réglementaire, la classe, le chiffre et, le cas échéant, la lotisation.

In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

CARTA DE PORTE